

**Київський університет імені Бориса Грінченка**

**Гуманітарний інститут**

**Кафедра германської та романської філології**

«ПОГОДЖЕНО»

Проректор  
з науково-методичної  
та навчальної роботи  
О.Б. Жильцов  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Вченою радою Гуманітарного інституту,  
протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.  
Учений секретар \_\_\_\_\_

**ПРОГРАМА**

**Комплексний екзамен зі спеціалізації (англійська мова)**

**для студентів спеціальності**

**8.02030301 Українська мова і література (англійська).**

**Київ 2015**

**Програма комплексного державного кваліфікаційного екзамену з англійської мови (для магістрів денної форми навчання) / Упорядники: кандидат філологічних наук, доцент Л.П.Калитюк, кандидат філологічних наук, доцент О. В. Чувардинська – К.: КУБГ, 2015. - 12 с.**

**Затверджено**

**на засіданні кафедри германської та романської філології**

**Протокол № 13 від «9» квітня 2015 р.**

**Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ д. філол. н., проф. (Буніятова І.Р.)**

### Пояснювальна записка

Реалізація положень Болонської декларації в системі вищої освіти і науки визначає розвиток освіти в Україні у загальному контексті Європейської інтеграції з орієнтацією на фундаментальні цінності загальносвітової культури. Державні іспити повинні виявити рівень науково-теоретичної та практичної підготовки, глибину професійних знань, вмінь та навичок студента.

У світлі окресленої орієнтації кваліфікаційний екзамен з англійської мови включає три питання з наступних дисциплін: «Теорії і практики другої іноземної мови (англійської)», «Теоретичних питань граматики другої іноземної мови (англійської)», «Ділової англійської мови».

Метою навчальної дисципліни «Теорії і практики другої іноземної мови (англійської)» є формувати у студентів комунікативну, лінгвістичну та соціокультурну компетенції, що забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування, розвивати у студентів здатність до самооцінки та самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту; формувати у студентів професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними методами і прийомами навчання іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань. Матеріали курсу також сприяють розвитку здібностей студентів використовувати іноземну мову у діалозі культур і цивілізацій сучасного світу, вдосконаленню умінь і навичок у англійськомовному міжкультурному спілкуванні в різноманітних сферах життєдіяльності, що сприятиме інтеграції українського суспільства до світової спільноти.

Метою навчальної дисципліни «Теоретичні питання граматики другої іноземної мови (англійської)» є допомогти студентам з'ясувати основні питання граматичної системи англійської мови, закономірності функціонування граматичних явищ у мові, презентувати способи їх теоретичного аналізу та інтерпретації сучасної граматики англійської мови, як складової частини загального мовознавства, розглянути головні напрямки і методи дослідження граматики. Вищезазначений курс є інтегрованим і ґрунтується на основі підходів щодо удосконалення системи формування практичної готовності магістрів до викладацької та науково-педагогічної діяльності.

Метою навчальної дисципліни «Ділова англійська мова» є формування необхідної комунікативної компетенції у студентів в сферах професійного та ситуативного бізнес-спілкування, навичок практичного володіння іноземною мовою в обсязі ділових тематик, що обумовлені професійними потребами; оволодіння новітньою терміносистемою сучасної бізнес-комунікації.

Комплексний державний кваліфікаційний екзамен з англійської мови повинен виявити знання як основних, так і допоміжних лінгвістичних дисциплін, показати глибину розуміння суті мовних явищ; знання обов'язкової та додаткової спеціальної літератури, належне володіння практичними навичками таких видів іншомовної мовленнєвої діяльності як: аудіювання, читання, говоріння та письмо.

Структура екзаменаційного білета:

I. Читання, переклад та переказ тексту.

II. Моделювання мовленнєвої ситуації.

III. Переклад речень з української мови на англійську.

Набуті знання та вміння оцінюються за **критеріями**:

**Перше питання** – з теорії і практики другої іноземної мови (англійської).

30-25 балів - студент вільно і повно володіє мовним матеріалом в усіх його аспектах з фонетики, лексики і фразеології, морфології, морфеміки та словотвору, синтаксису, здатний донести цей матеріал до свідомості інших, аргументуючи будь-яке його положення; виявляє творчі здібності в опрацюванні поставленої проблеми; уміє грамотно коментувати логіку питання, кваліфіковано веде дискусію. При висвітленні розмовної теми студент не допускає фактичних і мовленнєвих помилок.

24-20 бали - студент засвідчує високий рівень осмислення вивченого, спроможний логічно, аргументовано, чітко, точно і вільно висловлювати власні думки, не допускає фактичних помилок. Демонструє вміння коментувати певні події, встановлювати логічні зв'язки. Мовлення чітке, логічне, хоча допускаються незначні мовленнєві помилки.

19-15 балів - студент досить послідовно і логічно розкриває розмовну тему, проте не може обґрунтувати висловлені думки, проявляє поверховість суджень, не вміє пояснити суті конкретних граматичних та словотвірних явищ, не може самостійно визначити специфіку слова як частини мови, неточно дає визначення окремих мовних фактів; відповідає на більшість запитань, що конкретизують відповідь; може навести окремі завчені мовні кліше

та конструкції, проте не завжди точно. У відповіді допускає до 4-х фактичних, 5-ти мовленнєвих помилок.

14-1 балів - відповідь характеризується низьким рівнем усвідомлення, студент допускає істотні помилки у демонстрації розмовної теми, не володіє відповідною лексикою у повному обсязі, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні, називаючи окремі факти. Інколи звучать завчені напам'ять фрази, які випускник не може чітко пояснити; відсутні приклади, допускаються грубі фактичні помилки. Висловлювання студента «бідне», спрощене, містить 7 і більше мовленнєвих огріхів.

**Друге питання** розкриває рівень володіння студентом другою іноземною мовою. Оцінка знань випускників з дисциплін є комплексною, становить еквівалент усієї сукупності теоретичних і практичних відомостей, умінь і навичок, набутих у процесі вивчення граматики і ділової англійської мови.

30-25 балів – випускник дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної розмовної теми, її теоретичні аспекти та практичне втілення. Демонструє добре знання лексики, спроможність мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати.

24-20 бали – випускник правильно і майже в достатньому обсязі дає відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з дисциплін, демонструє розуміння іноземної мови та її зв'язку з іншими дисциплінами гуманітарного циклу.

19-15 балів – випускник недостатньо орієнтується в матеріалі, поверхово сприймає зміст, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал.

14-1 бал – випускник не може викласти зміст питання, погано орієнтується у навчальному лексичному та граматичному матеріалі.

**Третє питання** стосується володіння граматичними питаннями другої іноземної мови і стосується граматичної та комунікативної іншомовної компетенції студентів.

40-35 балів – випускник вільно висловлюється щодо змісту прочитаного. Дуже добре орієнтується у навчальному, граматичному матеріалі, зміг самостійно проаналізувати запропоноване граматичне явище.

34-29 бали – випускник володіє матеріалом, самостійно будує послідовне, повне, логічно викладене висловлювання, однак припускається окремих недоліків: здебільшого це відсутність належної її аргументації.

28-21 бал – випускник передає основний зміст прочитаного, відповідає осмислено, самостійно, але при цьому володіє елементарними навичками аналізу, за обсягом висловлювання сягає норми, його виклад загалом зв'язний, але відсутня самостійність суджень, їх аргументованість.

20-1 бал – студент не формулює чіткої відповіді щодо змісту прочитаного, висловлювання є лише набором фраз, які між собою не поєднуються за змістом, є непослідовними, відсутні факти, важливі для розуміння думки.

Оцінювання першого та другого питання загалом має такий вигляд:

30-25 балів – «5» відмінно

24-20 бали – «4» добре

19-15 балів – «3» задовільно

14-1 бал – «2» незадовільно

Оцінювання третього питання загалом має такий вигляд:

40-35 балів – «5» відмінно

34-29 бали – «4» добре

28-21 бал – «3» задовільно

20-1 бал – «2» незадовільно

*При оцінюванні відповідей на іспиті екзаменатори користуються такими вимогами й критеріями:*

– оцінку “відмінно” отримує студент, який продемонстрував всебічні, систематичні й глибокі знання із запропонованої розмовної тематики, вільно володіє лексиною, викладає матеріал послідовно, правильно застосовує теоретичні знання з різних дисциплін лінгвістичного циклу для розв’язання практичних завдань з граматики англійської мови; припускається 2-3 неточностей у викладенні матеріалу, які не призводять до помилкових висновків і рішень; вільно переказує зміст прочитаного тексту та будує власні умовиводи щодо розглянутої проблеми, висловлює своє ставлення до прочитаного, наводить

переваги та недоліки, спільне чи відмінне, позитивне чи негативне стосовно матеріалу прочитаного тексту.

– оцінку “добре” отримує студент, який достатньо розкриває основний зміст розмовної теми, володіє навичками лінгвістичного й літературознавчого аналізу, вміє теоретично обґрунтувати й застосувати набуті знання з англійської мови; правильно використовує лексику, не допускає у відповіді грубих помилок; можливі 1-2 неточності у використанні граматичних конструкцій, несуттєві помилки у висновках, узагальненнях, які не спотворюють зміст відповіді;

– оцінку “задовільно” отримує студент, який в основному правильно відповідає на питання, але викладає матеріал неповно, не завжди послідовно, хаотично; відчуває певні труднощі у застосуванні теоретичного матеріалу для виконання практичних завдань з граматики англійської мови; помиляється в застосуванні іноземної лексики при переказі змісту прочитаного тексту;

– оцінку “незадовільно” отримує студент, який не може розкрити основний зміст розмовної теми, не володіє навичками застосування набутих знань для виконання завдань з граматики англійської мови; не володіє лексико-граматичним матеріалом у достатньому обсязі та допускає грубі помилки при переказі та перекладі змісту прочитаного тексту.

При оцінюванні відповіді студента члени екзаменаційної комісії керуються такими критеріями:

- правильність, змістовність, аргументованість відповідей;
- уміння проілюструвати теоретичний матеріал власними прикладами;
- уміння застосувати теоретичні знання з різних дисциплін для розв’язання практичних завдань;
- уміння самостійно зробити висновки з наведених фактів;
- володіння нормами літературної мови і культури.

### **Структура курсу з дисципліни «Теорія і практика другої іноземної мови (англійської)»**

**Риси особистості.** Про себе. Хобі молодих людей. Характер. Зовнішність мого друга.  
Мова тіла.

**Родинне життя.** Родинні стосунки. Проблеми в родині. Сім'я.

**Дозвілля.** Здоров'я і спорт. Подорожі на всі смаки. Замовлення номера в готелі. Вирішення проблем та запит інформації. Опис місцевості, листування.

**Студентське життя та навчання.** Навчання в університеті. Шляхи та способи навчання. Робочий день студента. Мої плани на майбутнє.

**Події та історії.** Опис історичних подій. Опис нещасного випадку. Висловлення співчуття, поради, критичних зауважень

**Людські стосунки.** Етикетні висловлення

**Наша планета.** Глобальні проблеми та шляхи їх вирішення. Природні катаклізми та екологія. Прогноз погоди.

## **Література**

1. Паращук В.Ю., Грицюк Л.Ф. Практикум з граматики англійської мови Навчальний посібник для студентів старших курсів факультетів іноземних мов, спеціальність "англійська мова" Вінниця: Нова Книга, 2002. – 239с.
2. Brown G., Yule G. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1983.
3. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1995.
4. Kolomiytseva O. A. Psycholinguistics (A Teaching Guide). – К.: KNLY, 1999.
5. Leech G.N. Principles of Pragmatics. – London, New York: Longman, 1983.
6. Nunan D. Introducing Discourse Analysis. – London: Penguin English, 1993.
7. Yule G. Pragmatics. – Oxford: Oxford Univ. Press, 1996.

### **Структура курсу з дисципліни «Теоретична граMATика з другої іноземної (англійської) мови»**

Метою викладання навчальної дисципліни «Теоретична граMATика англійської мови» є ознайомлення студентів з підходами до опису граMATичної будови мови (дескриптивна, прескриптивна граMATики), проблемами частиномовного статусу мовних одиниць, сучасним станом та досягненнями граMATичних студій. Метою семінарських занять є розвиток у студентів навичок аналізу та узагальнення конкретного мовного матеріалу, а також опрацювання та осмислення студентами першоджерел з теоретичних проблем. Ряд розділів вивчаються самостійно з використанням рекомендованої літератури. Основою для практичних занять є текстовий матеріал, документальні фільми та інші відеоматеріали,



використання яких дозволяє студентам навчитися виокремлювати теоретично і практично значущі елементи, причетні до вивчення дисципліни.

Структура навчальної дисципліни:

1. Морфологія. Підходи до класифікації частин мови
2. Самостійні та службові частини мови
3. Синтаксис (малий та великий).
4. Синтаксис простого та складного речення
5. Прагматика речення
6. Текст та дискурс

### *Література*

1. Brown G., Yule G. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1983.
2. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1995.
3. Gladush N.F. Theoretical Grammar of English in Tables and Schemes. – К.: KNLU, 2002.
4. Hatch E. Discourse and Language Education. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1994.
5. Kolomiytseva O. A. Psycholinguistics (A Teaching Guide). – К.: KNLY, 1999.
6. Leech G.N. Principles of Pragmatics. – London, New York: Longman, 1983.
7. Nunan D. Introducing Discourse Analysis. – London: Penguin English, 1993.
8. Yule G. Pragmatics. – Oxford: Oxford Univ. Press, 1996.
9. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981.
10. Почепцов Г.Г. Конструктивный анализ структуры предложения. – Киев: Вища школа, 1971.
11. Раєвська Н.М. Теоретична граматики сучасної англійської мови. – Київ: Вища школа, 1976.

### **Структура курсу з дисципліни «Ділова англійська мова»**

Метою викладання навчальної дисципліни «Ділова англійська мова» є формування у студентів загальних та професійно орієнтованих мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі; сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вміння спілкуватися, враховуючи мовленнєві та соціокультурні особливості англомовних комунікаторів бізнес середовища.

Структура навчальної дисципліни:

1. Types of meetings. Successful meetings. Participating in discussions.
2. Problems at Work. Telephoning: making contacts, solving problems
3. Business Travel. Making Bookings and Checking Arrangements
4. Eating out: food and menu terms. Socializing: greetings and small talks
5. Presentation. Presenting a product. Starting a presentation
6. Negotiating: dealing with problems; reaching agreements
7. Company Cultures. Cultural values
8. Skills and Abilities. Interview skills.
9. Types of Companies. Presenting your Company
10. Qualities and Skills of a Good Manager. Team Work. Team Players.

### **Лірэатура**

1. Market Leader. Elementary. Course book. Pearson Education Limited, 2007.
2. Market Leader. Pre-Intermediate. Course book. Pearson Education Limited, 2007.
3. Aspinall Tricia, Bethell George. Test your Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2003.
4. Jones Leo, Alexander Richard. New International Business English. Cambridge University Press, 2003.
5. Mascull Bill. Business Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2002
6. English Grammar in Use. Intermediate. Cambridge University Press, 2012

**Орієнтовний перелік розмовних тем до комплексного кваліфікаційного екзамену  
з англійської мови**

1. Describing personality. Speak about a person whom you admire.
2. Describing personality. Speak about traits of character that annoy you.
3. Describing personality. Speak about your closest friend or member of your family.
4. Describing personality. Speak about eloquent body language.
5. Describing personality. Speak about yourself (character, future plans).
6. Describing an event. Speak about your memorable personal experience.
7. Describing an event. Speak about a historic event (at your choice).
8. Family relations. Potential problems in family life.
9. Leisure activities. Describe your traditional holiday
10. Leisure and health protection.
11. Problems with health.
12. Student life in Ukraine.
13. Ways of expressing sympathy, condolences, encouragement.
14. Environmental problems.
15. Natural disasters.
16. Speak about seasons and weather.
17. Environment protection.
18. Professor David Crystal on evolution of language.
19. Your career plans. Talk on how to get ahead in your career
20. Online career image : how to improve it
21. Workings Conditions. Make a list of 5 the most important ones.
22. Describe a typical working day of the CEO of a big company.
23. Talk on work - life balance
24. Problems at Workplace. Describe them
25. Sex discrimination at workplace

**Київський університет імені Бориса Грінченка  
Гуманітарний інститут**

**Погоджено**

**Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи**

\_\_\_\_\_ **Жильцов О.Б.**

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ **2015р.**

**Спеціальність 8.02030302 Мова і література (англійська)**

**Комплексний кваліфікаційний екзамен**

**з другої іноземної (англійської) мови**

**Білет № 1**

1. Study the extract. Read and translate the marked passage into Ukrainian. Be ready to speak on the main message of this extract.
2. Describing personality. Speak about a person whom you admire.
3. Translate the sentences from Ukrainian into English.
  - раніше я багато грав в теніс, а зараз я надто лінивий для цього.
  - вона втратила роботу і зараз безробітна.
  - я не думаю, що приїду завтра
  - вона хоче поговорити з тобою про нашу зустріч?
  - я зараз нічого не читаю, у мене не має часу.

**Затверджено  
на засіданні кафедри германської та романської філології**

**Протокол № \_\_ від «\_\_» квітня 2015 р.**

**Завідувач кафедри д.ф.н., професор \_\_\_\_\_ (Буніятова І.Р.)**